



联合国

安全理事会



IN LIBRARY

PROVISIONAL

S/FV.2723

DEC 2 1986 29 November 1986

CHINESE

第二七二三次会议临时逐字记录

1986年11月28日星期五，下午5点20分

在纽约总部举行

主席：约翰·汤姆森爵士

(大不列颠及北爱尔兰联合王国)

成员国：澳大利亚

伍尔科特先生

保加利亚

茨韦特科夫先生

中国

俞孟嘉先生

刚果

阿杜基先生

丹麦

比尔林先生

法国

德凯穆拉里亚先生

加纳

格贝霍先生

马达加斯加

拉克通德拉姆博亚先生

泰国

劳哈攀夫人

特立尼达和多巴哥

艾莱恩先生

苏维埃社会主义共和国联盟

别洛诺戈夫先生

阿拉伯联合酋长国

沙利先生

美利坚合众国

奥肯先生

委内瑞拉

阿吉拉尔先生

本记录包括中文发言的原文和其他语文发言的译文。定本将刊印在安理会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长（联合国广场2号DC2-750室）。

下午5点20分会议开始。

通过议程

议程通过。

南非问题

根据关于南非问题的第421(1977)号决议成立的安理会委员会主席1986年11月24日给安理会主席的信(S/18474)

主席：安理会现在开始审议其议程上的项目。各位成员面前的是第S/18474号文件，载有根据关于南非问题的第421(1977)号决议建立的安理会委员会主席1986年11月24日的信，向安理会转交了该委员会的一项建议的文本。

我现在请特立尼达和多巴哥代表，根据关于南非问题的第421(1977)号决议设立的安理会委员会主席艾莱恩大使阁下发言。

艾莱恩先生(特立尼达和多巴哥)：主席先生，我非常感谢您接到通知后如此短促的时间内即向安理会提出第S/18474号文件所载决议草案，这是第421(1977)号决议根据安理会临时议事规则第28条所成立的委员会的工作成果。根据第421(1977)号决议成立的安理会委员会由安理会所有成员组成，负有研究方法和手段的任务，以便使第418(1977)号决议对南非实行的强制性武器禁运能够更加有效。为此，委员会被要求向安理会提出建议。

很明显，尽管一些国家认真地遵守安理会关于防止向南非运送武器的决议的文字与精神，但是禁运本身却是一个有漏洞的障碍，因而帮助南非建立国内军火工业的武器和军事技术得以自由地流入。南非的军事、准军事和警察部队，已成为种族隔离政权对付黑人和军事装备欠佳的邻国的工具。安理会越来越清楚地感到，正像第473(1980)号决议所要求的，必须采取步骤堵住禁运的漏洞，使之更加有效。这是很重要的，因为南非政府的政策与行为，南非获得的武器与有关

物资已构成了对维护国际和平与安全的威胁。

面前这份我们将要采取行动的决议草案，代表了安理会委员会最近的努力，即通过建议提出堵住武器禁运的漏洞、巩固禁运措施使之更加有效，以便使各种寻求保证充分执行对南非武器禁运的建议合理化。

我愿强调，禁止向南非运入和运出武器的禁运是否有效，取决于所有国家对其实行的保证。因此，所有国家应充分遵守联合国的禁运和决议草案中提出的步骤，以使禁运更加有效。一切国家都应采取单独的和集体的措施来实施禁运。各会员国和组织应就对禁运的违反情况提出报告，并在根据关于南非的第421(1977)号决议建立的安理会委员会对违反武器禁运的情况进行调查时与之合作。始终保持警惕是必要的。

被委任以这一重要的安理会委员会的主席职务，对我及我的国家特立尼达和多巴哥都是莫大的荣誉。调和成员国对立观点的任务从来都不是容易的。在18个月的期间里，委员会举行了几次会议。这些会议与几次双边协商，保证了各种观点和利益得到一般的理解和协调。对段落的几次草稿和易稿，产生了对工作文件草案的逐步修正，最后形成了一致接受安理会面前的这份载有决议草案的最后文件。我建议安理会批准代表面前的决议草案。其措词是明确的，无需做进一步解释。

我愿向安理会所有成员在制定和修改本决议草案时的支持及坚定和艰苦的工作表示深切和真诚的赞赏。我还愿向秘书处的成员表示感谢，没有他们的指导和献身精神，我们的几次努力可能已经归于失败。

特立尼达和多巴哥作为安理会和委员会的成员资格将于今年12月31日结束。如果我们在根据第421(1977)号决议成立的安理会委员会中作为经过共同努力的成果而一致通过的这份决议草案，今天同样能作为安理会的决议被一致通过，那么我和委员会所有其他代表都将感到非常满意。

主席：我认为安理会现已愿意就文件S/18474中的建议作出决定，并愿

一致通过。 如果没有反对，我将宣布建议一致通过。

没有反对，建议作为第591(1986)号决议一致通过。

我现在请在通过建议后，愿发言的安理会成员发言。

阿杜基先生(刚果)：维护国际和平与安全要求安理会保持警惕并能随时召集会议来考虑采取防预性行动的可能性和及时与果断的行动。 根据关于南非问题的第421(1977)号决议建立的委员会所起的作用满足了这些要求。刚果代表团热烈欢迎在我们的朋友、特立尼达和多巴哥的艾莱恩大使的干练和有礼貌的主持下，该委员会所取得的成果。我可肯定非洲统一组织和不结盟运动国家的成员持有同样强烈的感情。

这项成果是安理会一致同意的，它反映了我们愿意在其他场合也得到确认的一种趋势。 南非人民在国际社会的支持下对可憎的种族隔离制度进行的斗争进入决定性阶段时强调这一事实，我们认为是有利的。 为了使反对种族隔离的国际行动尽可能地有效和发挥最大的影响，不应把武器禁运本身视为目的。 这一点当然也是重要的。 但是，要根除被称为种族隔离的灾难，无疑需要动员资源和花费精力。要使之产生最大的影响，我们就不能不考虑在《宪章》第七章的范围内或范围外实行更全面的和强制性的制裁的可能性。

我国代表团坚决希望安全理事会将予以督促。

别洛诺戈夫先生(苏联)：多年来，联合国在努力消灭南非共和国统治政权实行的种族隔离政策。正如我们所知，联大和安理会作出的众多的决定把种族隔离称为反对人类的罪行，把南非的侵略政策称为对国际和平与安全的威胁。

在1977年，安理会通过了第418(1977)号决议，规定对向南非提供武器和所有类型有关的物资实行强制性禁运。 安理会在以后的决议中，加强并扩大了这一禁运，并规定就堵塞武器禁运漏洞的措施具体的建议，呼吁加强禁运并使之全面化。 我们知道安理会存在从这个角度考虑这个问题的必要基础。

在联合国纳米比亚理事会关于联合国会员国与南非接触的报告 (A/AC. 131/226) 中，我们可以找到与南非进行军事和核合作的几项事实。 这份报告坦率地表白，南非有赖于进口军事设备，每年花在这种进口物资上的钱超过 20 亿美元。

根据第 421 (1977) 号决议设立的安理会委员会主席、特立尼达和多巴哥代表艾莱恩大使今天提出的关于加强对南非禁运武器的我们刚才通过的决议草案是朝着正确方向迈出的又一步。 我们愿意表示感谢艾莱恩大使为圆满完成赋予他所领导的委员会的工作做出的一贯努力。

我想强调，多年来，联合国——（不仅在历届常会，而且在一次特别大会上）、不结盟运动、非洲统一组织和其它国际讲坛一直要求根据《联合国宪章》第七章对南非实行全面的强制性制裁。 在这整个期间，安理会的某些成员国一直顽固地阻止对该种族主义政权采取这种制裁。

就苏联而言，我们坚信只有通过对比勒陀利亚政权采取全面的强制性制裁，才能结束种族隔离。刚刚在新德里通过的苏印联合声明强调指出：

“苏联和印度强烈支持对南非种族主义政权实行全面的强制性制裁，并欢迎不结盟国家在哈拉雷会议上提出的所有适宜的倡议。”

对南非种族主义政权实行这种制裁，将是迅速消灭可耻的种族隔离政权的有效步骤，并将促进建立符合这一地区各国人民利益——包括南非白人利益的和平与稳定。 这种决议如得以通过将反对南非种族隔离政权的斗争作出甚至更大的贡献。

我们感到遗憾未能在安理会就一个比我们刚才通过的决议更强硬的决议达成一致。 但是，我们希望今天通过的关于加强禁运的决议，虽有某些弱点，将会保证使安理会关于禁止向南非交送武器，和禁止从南非进口武器的决定得到充分和严格的遵守。

一致通过。 如果没有反对，我将宣布建议一致通过。

没有反对，建议作为第591(1986)号决议一致通过。

我现在请在通过建议后，愿发言的安理会成员发言。

阿杜基先生(刚果)：维护国际和平与安全要求安理会保持警惕并能随时召集会议来考虑采取防预性行动的可能性和及时与果断的行动。 根据关于南非问题的第421(1977)号决议建立的委员会所起的作用满足了这些要求。刚果代表团热烈欢迎在我们的朋友、特立尼达和多巴哥的艾莱恩大使的干练和有礼貌的主持下，该委员会所取得的成果。我可肯定非洲统一组织和不结盟运动国家的成员持有同样强烈的感情。

这项成果是安理会一致同意的，它反映了我们愿意在其他场合也得到确认的一种趋势。 南非人民在国际社会的支持下对可憎的种族隔离制度进行的斗争进入决定性阶段时强调这一事实，我们认为是有利的。 为了使反对种族隔离的国际行动尽可能地有效和发挥最大的影响，不应把武器禁运本身视为目的。 这一点当然也是重要的。 但是，要根除被称为种族隔离的灾难，无疑需要动员资源和花费精力。要使之产生最大的影响，我们就不能不考虑在《宪章》第七章的范围内或范围外实行更全面的和强制性的制裁的可能性。

我国代表团坚决希望安全理事会将予以督促。

别洛诺戈夫先生(苏联)：多年来，联合国在努力消灭南非共和国统治政权实行的种族隔离政策。正如我们所知，联大和安理会作出的众多的决定把种族隔离称为反对人类的罪行，把南非的侵略政策称为对国际和平与安全的威胁。

在1977年，安理会通过了第418(1977)号决议，规定对向南非提供武器和所有类型有关的物资实行强制性禁运。安理会在以后的决议中，加强并扩大了这一禁运，并规定就堵塞武器禁运漏洞的措施具体的建议，呼吁加强禁运并使之全面化。 我们知道安理会存在从这个角度考虑这个问题的必要基础。

在联合国纳米比亚理事会关于联合国会员国与南非接触的报告 (A/AC. 131/226) 中，我们可以找到与南非进行军事和核合作的几项事实。 这份报告坦率地表白，南非有赖于进口军事设备，每年花在这种进口物资上的钱超过 20 亿美元。

根据第 421 (1977) 号决议设立的安理会委员会主席、特立尼达和多巴哥代表艾莱恩大使今天提出的关于加强对南非禁运武器的我们刚才通过的决议草案是朝着正确方向迈出的又一步。 我们愿意表示感谢艾莱恩大使为圆满完成赋予他所领导的委员会的工作做出的一贯努力。

我想强调，多年来，联合国——（不仅在历届常会，而且在一次特别大会上）、不结盟运动、非洲统一组织和其它国际讲坛一直要求根据《联合国宪章》第七章对南非实行全面的强制性制裁。 在这整个期间，安理会的某些成员国一直顽固地阻止对该种族主义政权采取这种制裁。

就苏联而言，我们坚信只有通过对比勒陀利亚政权采取全面的强制性制裁，才能结束种族隔离。刚刚在新德里通过的苏印联合声明强调指出：

“苏联和印度强烈支持对南非种族主义政权实行全面的强制性制裁，并欢迎不结盟国家在哈拉雷会议上提出的所有适宜的倡议。”

对南非种族主义政权实行这种制裁，将是迅速消灭可耻的种族隔离政权的有效步骤，并将促进建立符合这一地区各国人民利益——包括南非白人利益的和平与稳定。 这种决议如得以通过将反对南非种族隔离政权的斗争作出甚至更大的贡献。

我们感到遗憾未能在安理会就一个比我们刚才通过的决议更强硬的决议达成一致。 但是，我们希望今天通过的关于加强禁运的决议，虽有某些弱点，将会保证使安理会关于禁止向南非交送武器，和禁止从南非进口武器的决定得到充分和严格的遵守。

德凯穆拉里亚先生（法国）：我要表示，我国对决议草案肯定了根据安全理事会第421（1977）号决议建立的这一委员会所作的高质量的有效工作感到满意。

我所指的不仅是委员会目标——严格执行对南非的武器禁运——的重要性，大家都能看到其重要性，法国对委员会严格遵守在这个领域里通过的一组约束性措施感到自豪。我还想到委员会的那种工作精神。我要赞扬委员会主席，特立尼达和多巴哥的艾莱恩大使，在他的领导下，委员会把努力集中于根本要点之上，同时又没有超越权限，而是严格尊重最初的授权。

在这方面，我愿回顾，委员会自建立以来一直以协商一致的规则为基础进行工作，这当然是委员会一帆风顺的原因之一。委员会决定并得以成功地以认真和建设性的方式处理交付给它的任务。这是委员会的一大功绩。

我愿重申，法国毫无保留地谴责种族隔离这一不能令人接受的制度，以及目光短浅的政策可能导致的可笑的僵局。

奥肯先生（美利坚合众国）：美国支持根据第421（1977）号决议设立的安理会委员会1986年11月24日以协商一致通过的第S/18474号文件中所载的关于加强南非的武器禁运的建议。

美国先于许多国家保持对南非的武器禁运，事实上从1962年就开始了。我们支持安理会1963年建议的自愿禁运，以及安理会1977年11月4日的第418（1977）号文件中所载的强制性禁运。美国还支持安理会在1984年12月13日第558（1984）号决议中建议的对武器进口的禁运。

在过去两年中，美国为执行禁运颁布了必要的条规。美国一直严格执行禁运，对强制性禁运从来没有通融例外。为了严加执行禁运，我们多次修改了规定，例如，去年大幅度增加了对违反禁运的处罚。里根总统还于1985年9月9日签署了第12532号行政命令，具体执行安全理事会建议的进口禁运，今年又通过了立法，要求在1987年早些时候向国会报告违反联合国武器禁运的国家。

武器禁运本质上是以军队和警察为目标的制裁，这种目标经过仔细挑选的措施，一直得到美国的支持。我们相信，今天的决议将有助于保证所有国家为执行禁运采取一致行动。

主席：现在，我作为大不列颠及北爱尔兰联合王国的代表发言。

1977年11月4日，安理会在第418(1977)号决议中决定对南非实行强制性武器禁运。联合王国支持该决议，并投票赞成设立我们今天讨论其报告的委员会的第421(1977)号决议，和第558(1984)号决议。上述决议要求所有国家不从南非进口武器弹药和军用车辆。在1977年以前联合王国政府就有几年一直在自愿执行对南非的武器销售禁运。

我愿重申，我们保证致力于第418(1977)号决议所规定的禁运，我们一直严格执行禁运，在英国管辖范围内违反禁运的人都在英国法庭遭到起诉，我们认为，禁运仍然是达到本来目的的有效工具。

尽管我们理解其他人对保证全面执行禁运的关切，但我们本来认为目前没有必要再通过一项决议。然而，目前案文的措辞是非强制性的。我们参加协商一致意见的根据是，案文乃是澄清第418(1977)号决议，而不是扩大英国本来就已经全面遵守的决议的条款。

安理会的目标应是保证南非军队和警察得不到军事装备。不应把决议的第三执行段解释为限制用于非军事目的的货物的贸易。这种考虑也适用于第四执行段中的“武器和有关物资”。

我已经说过，决议关心的是防止南非军队和警察得到军事装备，当然不是要侵犯旅行或进行正当商业活动的个人自由。我们将结合着1985年9月和10月的卢森堡和纳索公报中关于避免与南非进行军事合作的条文来解释第八和第九执行段。

最后，关于第七序言段，安理会知道，我们不能接受武装斗争的合法性。消除臭名昭著的种族隔离政权必须通过和平手段。

最后，我祝贺艾莱恩大使，他在根据第421(1977)号决议设立的委员会中经过长时间讨论以协商一致方式取得了令人可喜的结果。

我现在恢复行使我作为安全理事会主席的职能。

茨韦特科夫先生（保加利亚）：对比勒陀利亚种族主义政权实施全面强制性制裁的问题已经有很长历史了。在联合国内，包括在安全理事会，以不同的形式对这个问题进行了审查。这个问题现在再一次引起我们的注意，并且当然也再一次引起我们的关心。对南非种族主义政权采取联合行动，实施全面强制性制裁是国际为消除种族隔离、解放纳米比亚、维护南部非洲和平所能采取的最有效、最恰当的和平手段。

这是得到今年六月举行的对种族主义南非实施制裁世界会议的《最后宣言》(A/CONF.136/5)的肯定的。安全理事会委员会的建议(S/18474)自然是妥协的结果；这种妥协势必反映在决议草案所要求采取的措施之中，反映在这些措施的性质和范围上。

保加利亚人民共和国——我相信可以说还有其他一些国家——本来希望能够投票赞成的建议应当载有远较《对种族主义南非实施制裁世界会议宣言》中所载全面行动方案所列举的条款更全面、更富有强制性的条款。虽则如此，保加利亚仍然重视这项建议，因为其中包含着如下一项义务：将1977年所决定的武器禁运予以延长以便阻止一切可能违反这种禁运的可能渠道，从而结束种族隔离，解放纳米比亚，恢复并巩固南部非洲的和平。

这些就是保加利亚人民共和国加入关于这项决议草案的协商一致意见的原因。保加利亚信守自己支持各国人民反对新老殖民主义、种族主义和种族隔离斗争的一贯政策，并且将继续为最终消除这种制度，为使纳米比亚获得独立，为确保和平在世界这一纷乱地区获得胜利做出自己的贡献。

我要借此机会向安全理事会委员会主席、特立尼达和多巴哥常驻代表艾莱恩先

生的特殊品质致敬，由于他卓越的外交经验、知识、机敏、耐心和对消除种族隔离事业执着的精神，我们才得以圆满结束和协调有关该项建议的工作。

主席：我的名单上已经没有人想要发言，安全理事会就此结束现阶段有关这一
议程项目的审议。

下午5点55分散会。

最后，我祝贺艾莱恩大使，他在根据第421(1977)号决议设立的委员会中经过长时间讨论以协商一致方式取得了令人可喜的结果。

我现在恢复行使我作为安全理事会主席的职能。

茨韦特科夫先生（保加利亚）：对比勒陀利亚种族主义政权实施全面强制性制裁的问题已经有很长历史了。在联合国内，包括在安全理事会，以不同的形式对这个问题进行了审查。这个问题现在再一次引起我们的注意，并且当然也再一次引起我们的关心。对南非种族主义政权采取联合行动，实施全面强制性制裁是国际为消除种族隔离、解放纳米比亚、维护南部非洲和平所能采取的最有效、最恰当的和平手段。

这是得到今年六月举行的对种族主义南非实施制裁世界会议的《最后宣言》(A/CONF.136/5)的肯定的。安全理事会委员会的建议(S/18474)自然是妥协的结果；这种妥协势必反映在决议草案所要求采取的措施之中，反映在这些措施的性质和范围上。

保加利亚人民共和国——我相信可以说还有其他一些国家——本来希望能够投票赞成的建议应当载有远较《对种族主义南非实施制裁世界会议宣言》中所载全面行动方案所列举的条款更全面、更富有强制性的条款。虽则如此，保加利亚仍然重视这项建议，因为其中包含着如下一项义务：将1977年所决定的武器禁运予以延长以便阻止一切可能违反这种禁运的可能渠道，从而结束种族隔离，解放纳米比亚，恢复并巩固南部非洲的和平。

这些就是保加利亚人民共和国加入关于这项决议草案的协商一致意见的原因。保加利亚信守自己支持各国人民反对新老殖民主义、种族主义和种族隔离斗争的一贯政策，并且将继续为最终消除这种制度，为使纳米比亚获得独立，为确保和平在世界这一纷乱地区获得胜利做出自己的贡献。

我要借此机会向安全理事会委员会主席、特立尼达和多巴哥常驻代表艾莱恩先

生的特殊品质致敬，由于他卓越的外交经验、知识、机敏、耐心和对消除种族隔离事业执着的精神，我们才得以圆满结束和协调有关该项建议的工作。

主席：我的名单上已经没有人想要发言，安全理事会就此结束现阶段有关这一
议程项目的审议。

下午5点55分散会。